Altorientalische Rechtsgeschichte: § 2: Rechtsdurchsetzung zwischen staatlicher Autorität und Privatautonomie

LITERATUR: TCL 1, 157 – Kopie bei F. Thureau-Dangin in TCL 1 (1910); Transskription und Übersetzung in: RA 7 (1909), 121 ff.; juristischer Kommentar durch É. Cuq ebd., 129 ff.; E. Dombradi, Das altbabylonische Urteil. Mediation oder res iudicata? Zur Stellung des Keilschriftrechts zwischen Rechtsanthropologie und Rechtsgeschichte, in: C. Wilcke (Hg.), Das geistige Erfassen der Welt im Alten Orient. Sprache, Religion, Kultur und Gesellschaft, Wiesbaden 2007, S. 245-279; Pfeifer, Judizielle Autorität im Gegenlicht: Richter in altbabylonischer Zeit, zur Debatte „Richterkulturen" in forum historiae iuris (August 2010, unter http://fhi.rg.mpg.de/media/zeitschrift/1008pfeifer.pdf oder http://fhi.rg.mpg.de/media/zeitschrift/1103pfeifer.pdf in englischer Sprache)

I. Überlieferung und Kontext der altorientalischen Vertrags- und Prozesspraxis

II. Verfahren und Verfahrensbeteiligte

1. Richter
2. Parteien
3. Beweismittel
   a) Zeugen
   b) Urkunden
   c) Eid
      aa) Assertorischer Eid (Beweisurteil)
      bb) Exkurs: Promissorischer Eid (Vertragseinhaltung, Klageverzicht)
4. Urteil
   a) Richterlicher Streitbeendigungsvorschlag (schiedsgerichtliche Elemente)
   b) Autoritative Entscheidung
   c) Funktion von Klageverzichtsklauseln

III. Funktion von Prozessprotokollen

Texte:

TCL 1, 157 (Ammi-ditana 24+x, um 1660 v. Chr.)

Vs. 1		
2		
3	[1sar é šà 2sar é]	„[1 Sar Hausgrundstück, gehörend zu 2 Sar Hausgrundstück]
4-8	*Vermerk über vorausgegangene*	*Veräußerungen*
9	1sar é *šu*-[*a-ti …*]	– di[eses] 1 Sar Hausgrundstück
10-12	*Lage*	*beschreibung*
13	*it-ti* dingir-*ša*-ḫé.gál nu.gig dumu^{mí} ^{d}*é-a*-illat-*sú*	hat von Iluša-ḫegal, der *qadištu*, der Tochter des Éa-ellassu,
14	*a-n*[*a*] 1[5] gín kù.babbar [*be-le-sú-nu* lukur ^{d}amar].utu *aš-ša-ti*	fü[r] 1[5] Šekel Silber [die Bēlessunu, die *nadītu* des Mard]uk, meine Ehefrau,
15	dumu^{mí} […]	die Tochter des […]
16	*i-na* mu *am-mi-d[i-ta-na …] …* *iš-ša-am-ma*	im Jahr, als Ammi-d[itana …] …, gekauft, und
17	*k*[*a*]-*ni-ik* *ši-ma*-[*tim lu e*]*l-qí*	ich habe die gesiegelte U[rk]unde des Kau[fs gewiss ge]nommen
18	*ù a-na ši*-b*[u]-tim* ^{l}*ì-lí-i-qí-ša* dumu-*ša*	und zum Zeu[gn]is habe ich den Ili-iqīša, ihren Sohn,
19	*ša* 2 sar é ḫa.la-*šu il-qú-ú* *ú-ša-ak-ni-ik*	der die 2 Sar Hausgrundstück als seinen Erbteil genommen hatte, siegeln lassen.
20	*i-na-an-na* dingir-*ša*- ḫé.gál nu.gig dumu^{mí} ^{d}*é*-(*a*-)illat-*sú*	Jetzt hat Iluša-ḫegal, die *qadištu*, die Tochter des Éa-ellassu,
21	*ša k[a]-ni-ik ši-ma-tim* *ik-nu-kam*	welche die U[rk]unde des Kaufs gesiegelt hatte,
22	1sar é *šu-a-ti* *ip-ta-aq-ra-an-ni*	dieses 1 Sar Hausgrundstück von mir ergriffen.“
23	*ki-a-am iq-bi-i-ma*	So sprach er und
24	^{l}dingir-*ša*- ḫé.gál nu.gig dumu^{mí} ^{d}*é-a*-illat-*sú*	Iluša-ḫegal, die *qadištu*, die Tochter des Éa-ellassu,
25	*ki-a-am i-pu-ul [u]m-ma* *ši-ma*	so antwortete sie [wi]e folgt: „Den Kaufpreis
26	1sar é šà 2sar é	für 1 Sar Hausgrundstück, gehörend zu 2 Sar Hausgrundstück,
27	*ša [i]t-ti be-le-sú-nu* lukur ^{d}*za-ba-ba a-ša-mu*	das ich [v]on Bēlessunu, der *nadītu* des Zababa, gekauft hatte,
28	*a-n*[*a*] 1[5] gín kù.babbar *a-na be-le-sú-nu* lukur ^{d}amar.utu	fü[r] 1[5] Šekel Silber der Bēlessunu, der *nadītu* des Marduk,
29	[*aš-ša-a*]*t ad-di-li-ib-lu-uṭ* *ad-di-in-ma*	der [Ehefra]u des Addi-libluṭ habe ich es verkauft und
30	1[5] gín kù.babbar [*ú-u*]*l* *id-di-nu-nim*	1[5] Šekel Silber haben sie mir nicht gegeben.“
31	*ki-a-am i-pu-ul*	Dergleichen antwortete sie.
32	di.ku$_5$^{meš} dingir-*ša*- ḫé.gál lú^{meš} *ši-bi*	Die Richter haben von Iluša-ḫegal Männer als Zeugen (dafür),
33	*ša* lukur *be-le-sú-nu* kù.babbar *la id-di-nu-ši-im*	dass die *nadītu* Bēlessunu das Silber ihr nicht gegeben hat,

34	*ú lu-ma ḫi-ša-am ša*	oder doch einen Schuldschein, den sie ihr für
	a-na íb.tag$_4$ kù.babbar *iz-bu-ši*	den Rest des Silbers ausgestellt hat,
35	*i-ri-šu-ši-ma*	verlangt, aber
	ú-ul i-ba-aš-šu-ú-ma	sie (d.h. die Zeugen und der Schuldschein) existieren nicht und
36	*ú-ul ub-lam*	sie (d.h. die Vindikantin) hat (sie) nicht herbeigebracht.
37	^{l}*ad-di-li-ib-lu-uṭ-ma*	Addi-libluṭ aber hat
38	*ka-ni-ik*	eine gesiegelte Urkunde über das
	1sar é *ub-lam*	1 Sar Hausgrundstück herbeigebracht.
39	di.ku$_5$^{meš} *iš-mu-ú*	Die Richter haben (ihren Wortlaut) gehört.
40	lú^{meš} *ši-bi ša i-na*	Als die Zeugen, die auf der gesiegelten
	ka-ni-ki ša-aṭ-[ru]	Urkunde geschrie[ben] waren,
41	*i-ša-lu*(!)*-ma*	sie sie befragten und,
Rs. 42	*ki-ma* 15 gín kù.babbar šám	dass 15 Šekel Silber als Kaufpreis für
	1sar é.[dù.a]	1 Sar [bebautes] Hausgrundstück
43	^{l}dingir-*ša*- ḫé.gál	Iluša-ḫegal
	il-qú-ú ši-bu-us-s[ú]-n[u]	genommen habe, als ihr Zeugnis
44	*ma-ḫar* di.ku$_5$^{meš}	vor den Richtern
	a-na pa-ni dingir-*ša*- ḫé.gál	der Iluša-ḫegal ins Angesicht
45	*iq-bu-ú-ma*	sagten,
46	dingir-*ša*- ḫé.gál	hat Iluša-ḫegal
	a-an-nam i-pu-ul	(es) zugegeben.
47	di.ku$_5$^{meš} *a-wa-ti-šu-nu*	Die Richter haben ihre Angelegenheit
	i-mu-ru-ma	geprüft und
48	^{l}dingir-*ša*- ḫé.gál nu.gig dumu^{mí}	der Iluša-ḫegal, der *qadištu*, der Tochter des
	^{d}*é-a*-illat-*sú*	Éa-ellassu,
49	*aš-šum* ^{zá}kišib^{ki}-*ša*	weil sie ihr Siegel
	ú-pá-aq-qí-ru	abgeleugnet hat,
50	*ar-nam i-mi-du-ši*	ihr eine Strafe auferlegt
51	*ù ṭup-pi la ra-ga-mi-im*	und diese Urkunde des Nichtklagens
52	*an-ni-a-am ú-še-zi-bu-ši*	haben sie sie ausstellen lassen:
53	u$_4$.kur.šè^{tim}	„In Zukunft werden bezüglich
	1sar é.dù.a	1 Sar bebautes Hausgrundstück,
54-57	*Lage*	*beschreibung*
58	*ši-ma-at be-le-sú-nu* lukur	gekauftes Gut der Bēlessunu, der *nadītu* des
	^{d}amar.utu	Marduk,
59	*aš-ša-at ad-di-li-ib-lu-uṭ*	Ehefrau des Addi-libluṭ,
60	^{l}dingir-*ša*- ḫé.gál dumu^{meš}-*ša*	die Iluša-ḫegal, ihre Söhne,
	aḫ-ḫu-ša	ihre Brüder,
61	*ù ki-im-ta-ša a-na be-le-sú-nu*	oder ihre Familie gegen die Bēlessunu
62	*ù ad-di-li-ib-lu-uṭ mu-ti-ša*	und Addi-libluṭ, ihren Ehemann,
63	*ú-ul i-[r]a-ag-ga-mu*	nicht klagen”
64	mu ^{d}amar.utu *ù am-mi-di-ta-na šar-ri*	bei Marduk und Ammi-ditana, dem König,
65	in.pà.dè^{meš}	haben sie geschworen.
66-74	*Namen von 8 Richtern und des*	*„Bürgermeisters“*
75-76	*Kontrollvermerk*	*zweier Archivare*
l. Rd.	*11*	*Siegel*

CT 2, 37 (undatiert)

Vs. 1	4 bùr.iku a.šà *i-na e-bi-ir-tim*	4 Būru Feld auf dem jenseitigen Ufer
2-8	*Lagebeschreibung*	
9	ki ^{d}nanna$_{4}$-ma.an.sum	hat von Nanna-mansum
10	*ù* ^{d}en.zu-*ba-ni* šeš.a.ni	und von Sîn-bāni, seinem Bruder,
11	dumu^{meš} ^{d}en.zu-*a-bu-šu*	den Söhnen des Sîn-abušu,
12	^{I}dingir-*šu-ba-ni i-ša-am*	Ilšu-bāni gekauft.
13	*a-na ši-mi-šu ga-am-ri-im*	Als seinen vollständigen Kaufpreis hat er
Rd. 14	kù.babbar *iš-ku-ul* ^{giš}gan.na	Silber dargewogen. Am *bukānum*
15	íb.ta.bal	hat man es (d.h. das Feld) „vorbeigehen“ lassen.
16	*a-wa-sú* *ga-am-ra-a*[*t*]	Seine (d.h. des Vertrags) Angelegenheit ist vollendet.
Rs. 17	kù.babbar *ši-im* a.šà-*šu-n*[*u*]	In Bezug auf das Silber, den vollen Kaufpreis ihres Feldes
18	*ga-am-ra-am li-ba-šu-n*[*u*] *ṭu-ub*	ist ihr Herz befriedigt.
19	kù.babbar *ú-la ni-il-qi-e*	„Das Silber haben wir nicht genommen“
20	*ú-la i-qá-ab-bu-ú*	werden sie nicht sagen;
21	igi *ši-bi-šu-ma* *il-qi-e*	vor seinen (!) Zeugen hat er (!) (es) genommen.
22	ukur.šè ^{d}nanna$_{4}$-ma.an.sum	In Zukunft werden Nanna-mansum
23	*ù* ^{d}en.zu-*ba-ni a-na* a.šà	und Sin-bani auf das Feld
24	*ú-la e-ra-ga-mu*	nicht klagen;
25	mu ^{d}utu ^{d}amar.utu *ù* *za-bi-um* in.pà	bei Šamaš, Marduk und Zabium haben sie geschworen.
26-29	*Eviktionsklausel*	
30-40	*Namen von 9 Zeugen*	*sowie des Schreibers*

CT 48, 15 (undatiert, Zeit Sin-muballiṭs?, um 1800 v. Chr.), Z. 10-18

10	*ù* di.ku$_{5}$ zimbir^{ki}	und die Richter von Sippar
11	*di-nam ú-ša-ḫi-zu-šu-nu-ti-ma*	haben ihnen einen Prozess gewährt und
12	*aš-šum ṭup-pa-at la ra-ga-mi-im*	weil eine Urkunde des Nichtklagens
13	*šu-zu-bu-ú-ma i-tu-ru-ú-ma*	man sie hat ausstellen lassen und er (doch darauf) zurückgekommen ist und
14	*ir-gu-mu mu-ut-ta-sú ú-ga-li-bu*	geklagt hat, sein Haar haben sie scheren lassen,
15	*ap-pa-šu* [*i*]*p-lu-šu i-di-šu*	seine Nase haben sie durchbohrt, seinen Arm
16	*it-ru-ṣu*^{I} uru^{ki} *ú-sa-ḫi-ru-šu-ma*	haben sie gestreckt, in der Stadt haben sie ihn (so) herumgeführt.
17	*ba-aq-ru-šu ú ru-gu-mu-šu*	Seine Ansprüche und Klagen
18	*na-ás-ḫu* […]	sind abgewiesen […]